



DLAT_PV(2011)0210_01

PROTOKOLL

från sammanträdet den 10 februari 2011 kl. 10.20–11.45
Bryssel

Sammanträdet öppnades kl. 10.20 den 10 februari 2011 med ledamoten
Luís Manuel Capoulas Santos (förste vice talman) som ordförande.

1. Godkännande av förslaget till föredragningslista (PE 446.762v02_00)

Förslaget till föredragningslista godkändes.

2. Justering av protokollet från sammanträdet den 9 december 2011
(PE 446.761v01-00)

Protokollet godkändes.

3. Meddelanden från ordföranden

Ordföranden meddelade medlemmarna att talmanskonferensen den 9 december 2010 slutligt hade godkänt församlingens verksamhetsprogram för 2011.

Ordföranden erinrade om att det nämnda programmet innehåller ett sammanträde med presidiet och arbetsgruppen ”Migration EU-Latinamerika/Västindien” i Cartagena de Indias, Colombia, den 28 och 29 april 2011, genomförandet av plenarsammanträdet i Montevideo, Uruguay, den 18, 19 och 20 maj 2011 samt genomförandet av det andra ordinarie sammanträdet med de ständiga parlamentsutskotten, presidiet och arbetsgruppen för migration i Bryssel den 21, 22 och 23 november 2011.

Beträffande datum för plenarsammanträdet föreslog ordföranden att det skulle tidigareläggas en dag, det vill säga att det skulle äga rum i Montevideo den 17, 18 och 19 maj 2011, i första hand för att ge de spanska ledamöterna möjlighet

att komma tillbaka i tid till de regionala och kommunala val som hålls i Spanien söndagen den 22 maj 2011. Förslaget godkändes.

4. Diskussion med Aleksandr Sjtjetinin, biträdande direktör för Latinamerikaavdelningen vid Ryska federationens utrikesministerium, om förbindelserna mellan Ryska federationen och Latinamerika.

Ordföranden inledde med att hälsa Aleksandr Sjtjetinin välkommen och uttryckte också sitt tack till chefen för Ryska federationens mission i Bryssel, ambassadör Vladimir Chizov, som hade ordnat Aleksandr Sjtjetinins deltagande. och för den medverkan som lämnats av Knut Fleckenstein, ordförande för delegationen från parlamentsutskottet EU-Ryssland.

Alexandr Sjtjetinin beskrev i stora drag Rysslands politik beträffande länderna i Latinamerika och framhöll särskilt följande aspekter:

- Ryssland har diplomatiska förbindelser med alla 33 länder i Latinamerika och Västindien. Ryssland har 18 ambassader och 3 generalkonsulat i dessa länder, och 17 latinamerikanska länder har representationer i Moskva.
- Vissa latinamerikanska länder upprättade diplomatiska förbindelser med Ryssland för mer än 100 år sedan.
- De rysk-latinamerikanska förbindelserna bygger på gemensamma principer som demokratiska värderingar, en social marknadspolitik, respekt för alla länders utrikesprioriteringar och frånvaro av förutfattade ideologiska åsikter.
- Ett stabilt och demokratiskt Latinamerika med en ständigt växande betydelse i internationella sammanhang utgör ett väsentligt geostrategiskt inslag i den ryska utrikespolitiken. I detta avseende är förbindelserna med länder som Brasilien (BRIK-länderna, G20), Venezuela, Kuba, Nicaragua, Mexico, Argentina och Chile särskilt viktiga.
- Duman har nära förbindelser med de regionala parlamenten (Parlatino, Parlasur, Parlandino och Parlacen). Duman framhåller också sitt stora intresse för Eurolats verksamhet.
- Handelsförbindelserna mellan Ryssland och Latinamerika blir allt intensivare, trots en viss tillbakagång under den senaste internationella finanskrisen.
- Samarbetet mellan Ryssland och de latinamerikanska länderna är koncentrerat till följande områden: kultur och utbildning (skolstipendier, överenskommelser mellan universitet), humanitärt bistånd (Haiti, Chile, Colombia och Venezuela) och kamp mot terrorism och narkotikahandel.
- Personliga kontakter som knyts i samband med turism och handel har blivit lättare genom visumfriheten och Aeroflots utökade reguljära flygningar.

– Det trilaterala samarbetet EU - Ryssland - Latinamerika, och i synnerhet den parlamentariska dialogen på multilateral nivå, har också uppmuntrats.

Följande ledamöter yttrade sig: Luis Manuel Capoulas Santos, Knut Fleckenstein, Luis Yáñez-Barnuevo García, Edvard Kožušník, Renate Weber, Ricardo Cortés Lastra och Richard Seeber.

Alexandr Sjtjetinin svarade på ledamöternas frågor och framhävde särskilt följande punkter: trilateralt samarbete på områden som utbildning (av typen Erasmus Mundus), vetenskap, teknik, klimatförändring, energi och naturkatastrofer samt främjande av parlamentarisk diplomati och samarbete mellan parlamenten.

5. Utvärdering och uppföljning av delegationens och den parlamentariska församlingens verksamhet 2010.

Ordföranden gav ledamöterna en kortfattad redogörelse för delegationens och den parlamentariska församlingen EU-Latinamerikas viktigaste verksamhet under 2010, som verkligen var ett mycket händelserikt år. Utan anspråk på fullständighet kan nämnas sammanträdena med presidiet och arbetsgruppen för migration i Buenos Aires, Argentina, den 30 och 31 mars 2010, genomförandet av det fjärde ordinarie plenarsammanträdet i Sevilla den 13, 14 och 15 maj 2010, där också ett sammanträde med församlingens tre ständiga utskott, ett presidiesammanträde och ett sammanträde med arbetsgruppen för migration ägde rum, liksom sammanträden med Europaparlamentets fem permanenta delegationer för Latinamerika.

Ordföranden framhöll också församlingens båda vice talmäns deltagande som företrädare för församlingen vid samtliga ärenden under det sjätte toppmötet EU-Latinamerika/Västindien i Madrid den 17 och 18 maj 2010 och vid ministermötet EU-Latinamerika/Västindien före detta toppmöte, varvid de framförde det meddelande från församlingen till det sjätte toppmötet som utarbetats vid plenarsammanträdet i Sevilla.

Sammanträdet med församlingens tre ständiga utskott, presidiet och arbetsgruppen för migration ägde rum den 4 och 5 november 2010 i Cuenca, Ecuador.

Under 2010 har också Europaparlamentets delegation till församlingen hållit sju sammanträden.

På administrativ nivå har slutligen en förstärkning skett av Latinamerika-enheten inom generaldirektoratet för EU-extern politik vid Europaparlamentets generalsekretariat. Den hjälper nu 75 ledamöter och 12 parlamentariska organ (6 från församlingen och 6 permanenta delegationer) som bidrar till den parlamentariska kontrollen av förbindelserna mellan EU och Latinamerika/Västindien.

Mot denna bakgrund tackade ordföranden medlemmarna och de politiska grupperna i delegationen för deras arbete och stöd till delegationens och församlingens verksamhet. Denna vittnar om den ökande synlighet och erkännelse som församlingen har uppnått och det seriösa och stringenta sätt som dess grundläggande uppgifter utförs på.

6. Övriga frågor

Efter förslag från ledamoten Norbert Glante beslutade delegationen att inbjuda Benita Ferrero-Waldner, som nyligen utnämnts till ordförande för stiftelsen EU-Latinamerika med säte i Hamburg, att komma och berätta för ledamöterna om den nya institutionens målsättningar.

7. Datum och plats för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att delegationens nästa sammanträde kommer att äga rum i Bryssel den 17 mars 2011 kl. 9.00 – 10.30.

Sammanträdet avslutades kl. 11.45.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

| |
|--|
| Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*) |
| Capoulas Santos (VP) |
| Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter |
| Ayuso, Comi, Cortés Lastra, Díaz de Mera García Consuegra, Estrela, Glante, Grossetête, Irigoyen Pérez, Kožušník, Meissner, Panayotov, Rapkay, Seeber, Vergnaud, Weber, Yáñez-Barnuevo García Se excusaran: de Grandes Pascual, Romeva i Rueda |
| Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter |
| Andrikienė, Prodi, Sonik, Teixeira |

| |
|---|
| 187 (2) |
| . |
| 193 (3) |
| Fleckenstein, Gardini |
| 46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt) |
| . |

| |
|--|
| Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer |
| . |

| |
|---|
| По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Εσίμεθε kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan |
| Schetinin |

| | |
|--|--|
| Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*) | |
| . | |
| Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*) | |
| . | |
| Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte institūti/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ | |
| . | |

| | |
|---|------------------|
| Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare | |
| Ramsubagh (Embassy of Trinidad and Tobago); Sandino (Embassy of Nicaragua); Soledos Cordova (Embassy of Ecuador); Hernandez; Campoverde (Embassy of Venezuela); Molina (Embassy of Colombia); Quintella (Brazil Mission to the EU); SE Dumas Leiva; (Ambassador of Costa Rica); Cespedes; Orty (Embassy of Costa Rica); Herasme (Embassy of Dominican Republic), SE Gonzalez Pons (Ambassador y of Dominican Republic) | |
| Rossi (Parlamento latinoamericano) | |
| Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat | |
| PPE | Rizza |
| S&D | Gil de Muro |
| ALDE | Munoa Salaverria |
| ECR | . |
| Verts/ALE | . |
| GUE/NGL | Rovira |
| EFD | . |
| NI | Servellon |

| | |
|--|--|
| Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli | |
| . | |
| Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli | |
| . | |

| | |
|--|---|
| Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat | |
| DG PRES | . |
| DG IPOL | . |
| DG EXPO | . |
| DG COMM | . |
| DG PERS | . |
| DG INLO | . |
| DG TRAD | . |
| DG INTE | . |
| DG FINS | . |
| DG ITEC | . |
| Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten | |
| . | |
| Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet | |
| Fernandez Fernandez; Neves, Valente da Silva | |
| Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġġs/Padėjėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten | |
| Licop Cabo, Uriate Iraola, Newbury | |

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/
 Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/
 Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/
 Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/
 Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
 Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Uffċjal/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman